

# Επίσημη Εφημερίδα L 138

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

56ο έτος  
24 Μαΐου 2013

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 474/2013 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2013, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Salmerino del Trentino (ΠΓΕ)] ..... 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 475/2013 της Επιτροπής, της 15ης Μαΐου 2013, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Agnello del Centro Italia (ΠΓΕ)] ..... 3
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 476/2013 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2013, για τον καθορισμό του ποσοτικού ορίου όσον αφορά τις εξαγωγές ζάχαρης και ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 2013/2014 ..... 5
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 477/2013 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2013, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 7
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 478/2013 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2013, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 όσον αφορά τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ..... 9

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2013/229/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2013, για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων στη Ρουμανία ..... 11

2013/230/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2013, για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δεδομένων σχετικά με τις άδειες κυκλοφορίας οχημάτων (ΑΚΟ) στη Βουλγαρία ..... 12

2013/231/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2013, για τον διορισμό στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενός τακτικού μέλους από την Ιρλανδία ..... 13

2013/232/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2013, για τον διορισμό στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενός τακτικού μέλους από τη Σλοβακία ..... 14

- ★ Απόφαση 2013/233/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2013, σχετικά με την αποστολή συνδρομής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λιβύη για την ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων (EUBAM Libya) ..... 15

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

2013/234/EE:

- ★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 15ης Μαΐου 2013, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/4 σχετικά με την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης συναλλαγματικών διαθεσίμων σε ευρώ από το Ευρωσύστημα προς κεντρικές τράπεζες και χώρες εκτός ζώνης ευρώ και προς διεθνείς οργανισμούς (ΕΚΤ/2013/14) ..... 19

---

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες — Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 474/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2013

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Salmerino del Trentino (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 τέθηκε σε ισχύ στις 3 Ιανουαρίου 2013. Κατήργησε και αντικατέστησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>(2)</sup>.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Ιταλία για

την καταχώριση της ονομασίας «Salmerino del Trentino» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(3)</sup>.

(3) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο πρώτο*

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Dacian CIOLOS  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 239 της 9.8.2012, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

**Κλάση 1.7 — Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών**

ΙΤΑΛΙΑ

Salmerino del Trentino (ΠΓΕ)

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 475/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαΐου 2013

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Agnello del Centro Italia (ΠΠΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 τέθηκε σε ισχύ την 3η Ιανουαρίου 2013. Κατήργησε και αντικατέστησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(2)</sup>.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Ιταλία για

την καταχώριση της ονομασίας «Agnello del Centro Italia» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(3)</sup>.

- (3) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Dacian CIOLOS  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 197 της 5.7.2012, σ. 29.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα I της Συνθήκης:

**Κλάση 1.1. Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)**

ΙΤΑΛΙΑ

Agnello del Centro Italia (ΠΓΕ)

---

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 476/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 2013

για τον καθορισμό του ποσοτικού ορίου όσον αφορά τις εξαγωγές ζάχαρης και ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 2013/2014

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 61 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ), σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 61 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η ζάχαρη ή η ισογλυκόζη που παράγεται καθ' υπέρβαση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 56 του εν λόγω κανονισμού μπορεί να εξάγεται μόνο εντός του καθοριζόμενου ποσοτικού ορίου.

(2) Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής για τις εξαγωγές εκτός ποσόστωσης, ιδίως όσον αφορά την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>. Ωστόσο, θα πρέπει να καθοριζεται το ποσοτικό όριο για κάθε περίοδο εμπορίας, λαμβανομένων υπόψη των ενδεχόμενων δυνατοτήτων στις εξαγωγικές αγορές.

(3) Οι εξαγωγές από την Ένωση αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος των οικονομικών δραστηριοτήτων ορισμένων παραγωγών ζάχαρης και ισογλυκόζης της Ένωσης, οι οποίοι έχουν δημιουργήσει παραδοσιακές αγορές εκτός της Ένωσης. Οι εξαγωγές ζάχαρης και ισογλυκόζης προς τις αγορές αυτές μπορούν να είναι οικονομικά βιώσιμες και χωρίς τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή. Προς τον σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να καθοριστεί ποσοτικό όριο για τις εξαγωγές ζάχαρης και ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης, ώστε οι σχετικοί παραγωγοί της ΕΕ να μπορούν να συνεχίσουν να εφοδιάζουν τις παραδοσιακές αγορές τους.

(4) Για την περίοδο εμπορίας 2013/2014 εκτιμάται ότι ο καθορισμός του ποσοτικού ορίου αρχικά σε 650 000 τόνους, εκφραζόμενος σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης για τις εξαγωγές ζάχαρης εκτός ποσόστωσης και σε 70 000 τόνους, εκφραζόμενος σε ξηρά ουσία, για τις εξαγωγές ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης αντιστοιχεί στη ζήτηση της αγοράς.

(5) Οι εξαγωγές ζάχαρης από την Ένωση προς ορισμένους κοντινούς προορισμούς και προς τρίτες χώρες που χορηγούν προτιμησιακή μεταχείριση στα προϊόντα της Ένωσης βρίσκο-

νται, επί του παρόντος, σε ιδιαίτερα ευνοϊκή ανταγωνιστική θέση. Λαμβάνοντας υπόψη την έλλειψη κατάλληλων μέσων αμοιβαίας συνδρομής για την καταπολέμηση των παρατυπιών και προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος απάτης και να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση λόγω ενδεχόμενης επανεισαγωγής ή επανακυκλοφορίας στην Ένωση ζάχαρης εκτός ποσόστωσης, θα πρέπει να αποκλειστούν ορισμένοι κοντινοί προορισμοί από τους επιλέξιμους προορισμούς.

(6) Δεδομένου ότι οι εκτιμώμενοι κίνδυνοι ενδεχόμενης απάτης είναι πιο περιορισμένοι όσον αφορά την ισογλυκόζη, λόγω της φύσης του προϊόντος, δεν είναι αναγκαίο να περιοριστούν οι επιλέξιμοι προορισμοί για την εξαγωγή ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

**Καθορισμός του ποσοτικού ορίου για τις εξαγωγές ζάχαρης εκτός ποσόστωσης**

1. Για την περίοδο εμπορίας 2013/2014, το ποσοτικό όριο που αναφέρεται στο άρθρο 61 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζεται σε 650 000 τόνους για εξαγωγή χωρίς επιστροφή, λευκής ζάχαρης εκτός ποσόστωσης του κωδικού ΣΟ 1701 99.

2. Οι εξαγωγές εντός του ποσοτικού ορίου που καθορίζεται στην παράγραφο 1 επιτρέπονται για όλους τους προορισμούς εκτός από:

α) τις τρίτες χώρες: Ανδόρα, Λιχτενστάιν, Αγία Έδρα (Κράτος του Βατικανού), Άγιος Μαρίνος, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Σερβία <sup>(3)</sup>, Μαυροβούνιο, Αλβανία και πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

β) τα εδάφη των κρατών μελών που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης: Φερόες Νήσοι, Γροιλανδία, Ελιγολάνδη, Θέουτα, Μελίλια, δήμοι Livigno και Campione d'Italia, και οι περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί αποτελεσματικό έλεγχο·

γ) τα ευρωπαϊκά εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο ένα κράτος μέλος που δεν αποτελεί τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης: Γιβραλτάρ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.<sup>(3)</sup> Καθώς και το Κοσσυφοπέδιο σύμφωνα με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 10ης Ιουνίου 1999.

## Άρθρο 2

**Καθορισμός του ποσοτικού ορίου για τις εξαγωγές ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης**

1. Για την περίοδο εμπορίας 2013/2014, το ποσοτικό όριο που αναφέρεται στο άρθρο 61 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζεται σε 70 000 τόνους, εκφραζόμενος σε ξηρά ουσία, για εξαγωγή χωρίς επιστροφή ισογλυκόζης εκτός ποσόστωσης των κωδικών ΣΟ 1702 40 10, 1702 60 10 και 1702 90 30.

2. Οι εξαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 επιτρέπονται μόνον εφόσον τηρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 2013.

## Άρθρο 3

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2013.

Λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO



## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 477/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 2013

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	15,0
	MA	67,7
	TN	74,5
	TR	54,4
	ZZ	52,9
0707 00 05	AL	27,7
	MK	37,6
	TR	132,0
	ZZ	65,8
0709 93 10	MA	110,7
	TR	129,5
	ZZ	120,1
0805 10 20	EG	56,2
	IL	67,7
	MA	73,2
	ZZ	65,7
0805 50 10	AR	112,3
	EG	68,1
	TR	71,0
	ZA	107,7
	ZZ	89,8
0808 10 80	AR	136,9
	BR	111,2
	CL	124,6
	CN	76,2
	MK	42,6
	NZ	144,7
	US	209,1
	ZA	117,2
	ZZ	120,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 478/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 2013

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 όσον αφορά τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 614/2009 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2009, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πρόσθετων εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης, προκύπτει ότι πρέπει να τροποποι-

ηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Λόγω της ανάγκης να διασφαλιστεί η εφαρμογή του εν λόγω μέτρου το ταχύτερο δυνατόν μετά τη διάθεση των επικαιροποιημένων στοιχείων, κρίνεται σκόπιμο ο παρών κανονισμός να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 8.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	148,8	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	155,1	0	AR
		164,0	0	BR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	270,8	9	AR
		238,6	18	BR
		309,7	0	CL
		245,5	16	TH
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	313,3	0	BR
		254,3	13	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	490,3	0	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξηραμένα	498,7	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	300,2	0	BR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αντιπροσωπεύει "άλλες χώρες καταγωγής".»

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2013

για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων στη Ρουμανία

(2013/229/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 25 αυτής,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/616/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, για την εφαρμογή της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 και το κεφάλαιο 4 του παραρτήματος,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα έννομα αποτελέσματα των πράξεων των θεσμικών οργάνων, των λοιπών οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης που έχουν εκδοθεί πριν από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας διατηρούνται έως ότου οι πράξεις αυτές καταργηθούν, ακυρωθούν ή τροποποιηθούν κατ' εφαρμογή των Συνθηκών.
- (2) Ως εκ τούτου, εφαρμόζεται το άρθρο 25 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει ομόφωνα κατά πόσον τα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει τις διατάξεις του κεφαλαίου 6 της εν λόγω απόφασης.
- (3) Το άρθρο 20 της απόφασης 2008/616/ΔΕΥ προβλέπει ότι οι αποφάσεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 2 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ πρέπει να λαμβάνονται βάσει έκθεσης αξιολόγησης, η οποία βασίζεται σε ερωτηματολόγιο. Όσον αφορά την αυτοματοποιημένη ανταλλαγή δεδομένων σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ, η έκθεση αξιολόγησης πρέπει να βασίζεται σε επίσκεψη αξιολόγησης και σε πιλοτική εφαρμογή.
- (4) Σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 σημείο 1.1 του παραρτήματος της απόφασης 2008/616/ΔΕΥ, το ερωτηματολόγιο που εκπονείται από την αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου αφορά καθεμία από τις αυτοματοποιημένες ανταλλαγές δεδομένων και πρέπει να απαντηθεί από ένα κράτος μέλος

μόλις κρίνει ότι πληροί τις προϋποθέσεις για την ανταλλαγή δεδομένων της συγκεκριμένης κατηγορίας.

- (5) Η Ρουμανία έχει συμπληρώσει το ερωτηματολόγιο για την προστασία δεδομένων και το ερωτηματολόγιο σχετικά με την ανταλλαγή δακτυλοσκοπικών δεδομένων.
- (6) Η Ρουμανία έχει πραγματοποιήσει με επιτυχία πιλοτική εφαρμογή με την Αυστρία.
- (7) Έχει πραγματοποιηθεί επίσκεψη αξιολόγησης στη Ρουμανία και έχει καταρτισθεί από την αυστριακή ομάδα αξιολόγησης έκθεση σχετικά με την εν λόγω επίσκεψη, η οποία έχει διαβιβασθεί στην αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.
- (8) Έχει υποβληθεί στο Συμβούλιο συνολική έκθεση αξιολόγησης, στην οποία συνοψίζονται τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου, της επίσκεψης αξιολόγησης και της πιλοτικής εφαρμογής ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της αυτοματοποιημένης αναζήτησης δακτυλοσκοπικών δεδομένων, η Ρουμανία έχει εφαρμόσει πλήρως τις γενικές διατάξεις σχετικά με την προστασία δεδομένων του κεφαλαίου 6 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και δικαιούται να λαμβάνει και να παρέχει προσωπικά δεδομένα σύμφωνα με το άρθρο 9 της εν λόγω απόφασης, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 12.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2013

για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δεδομένων σχετικά με τις άδειες κυκλοφορίας οχημάτων (ΑΚΟ) στη Βουλγαρία

(2013/230/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 25,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/616/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, για την εφαρμογή της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 και το κεφάλαιο 4 του παραρτήματος,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα έννομα αποτελέσματα των πράξεων των θεσμικών οργάνων, των λοιπών οργάνων ή οργανισμών της Ένωσης που εκδίδονται πριν από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας διατηρούνται έως ότου οι πράξεις αυτές καταργηθούν, ακυρωθούν ή τροποποιηθούν κατ' εφαρμογή των Συνθηκών.
- (2) Ως εκ τούτου, εφαρμόζεται το άρθρο 25 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίζει ομόφωνα εάν τα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει τις διατάξεις του κεφαλαίου 6 της εν λόγω απόφασης.
- (3) Το άρθρο 20 της απόφασης 2008/616/ΔΕΥ προβλέπει ότι οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 2 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ λαμβάνονται βάσει έκθεσης αξιολόγησης, η οποία βασίζεται σε ερωτηματολόγιο. Όσον αφορά την αυτοματοποιημένη ανταλλαγή δεδομένων σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ, η έκθεση αξιολόγησης πρέπει να βασίζεται σε επίσκεψη αξιολόγησης και σε πιλοτική εφαρμογή.
- (4) Σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 σημείο 1.1 του παραρτήματος της απόφασης 2008/616/ΔΕΥ, το ερωτηματολόγιο που εκπονείται από την αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου αφορά καθεμιά από τις αυτοματοποιημένες ανταλλαγές

δεδομένων και πρέπει να απαντηθεί από ένα κράτος μέλος μόλις κρίνει ότι πληροί τις προϋποθέσεις για την ανταλλαγή δεδομένων της συγκεκριμένης κατηγορίας δεδομένων.

- (5) Η Βουλγαρία έχει συμπληρώσει το ερωτηματολόγιο για την προστασία δεδομένων και το ερωτηματολόγιο σχετικά με τις άδειες κυκλοφορίας οχημάτων (ΑΚΟ).
- (6) Η Βουλγαρία έχει πραγματοποιήσει με τις Κάτω Χώρες πιλοτική εφαρμογή.
- (7) Έχει πραγματοποιηθεί επίσκεψη αξιολόγησης στη Βουλγαρία και έχει καταρτισθεί από την ομάδα αξιολόγησης Βελγίου/Κάτω Χωρών έκθεση σχετικά με την εν λόγω επίσκεψη, η οποία έχει προωθηθεί στην αρμόδια ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.
- (8) Έχει υποβληθεί στο Συμβούλιο συνολική έκθεση αξιολόγησης, στην οποία συνοψίζονται τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου, της επίσκεψης αξιολόγησης και της πιλοτικής εφαρμογής ΑΚΟ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της αυτοματοποιημένης αναζήτησης αδειών κυκλοφορίας οχημάτων (ΑΚΟ), η Βουλγαρία έχει εφαρμόσει πλήρως τις γενικές διατάξεις σχετικά με την προστασία δεδομένων του κεφαλαίου 6 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και δικαιούται να λαμβάνει και να παρέχει προσωπικά δεδομένα σύμφωνα με το άρθρο 12 της εν λόγω απόφασης από την ημέρα έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 12.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2013

για τον διορισμό στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενός τακτικού μέλους από την Ιρλανδία

(2013/231/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 302,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της ιρλανδικής κυβέρνησης,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 13 Σεπτεμβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/570/ΕΕ, Ευρατόμ για τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 2010 έως 20 Σεπτεμβρίου 2015 <sup>(1)</sup>.
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας του κ. Jim McCUSKER, έχει κενωθεί μία θέση μέλους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Διορίζεται στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας θητείας, ήτοι έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2015, ως τακτικό μέλος ο κ. John COREY.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 251 της 25.9.2010, σ. 8.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2013

για τον διορισμό στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενός τακτικού μέλους από τη Σλοβακία

(2013/232/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 302,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της σλοβακικής κυβέρνησης,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 13 Σεπτεμβρίου 2010 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/570/ΕΕ, Ευρατόμ για τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 2010 έως 20 Σεπτεμβρίου 2015 <sup>(1)</sup>.
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας του κ. Ján GAŠPERAN, έχει κενωθεί μία θέση μέλους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Διορίζεται στην Ευρωπαϊκή και Κοινωνική Επιτροπή για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας θητείας, ήτοι έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2015, ως τακτικό μέλος ο κ. Emil MACHYNA, *predseda Odborového zväzu KOVO*.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 251 της 25.9.2010, σ. 8.



## ΑΠΟΦΑΣΗ 2013/233/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Μαΐου 2013

σχετικά με την αποστολή συνδρομής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λιβύη για την ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων (EUBAM Libya)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28, το άρθρο 42 παράγραφος 4 και το άρθρο 43 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Υπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Ιουλίου 2012 το Συμβούλιο, αναγνωρίζοντας τα σοβαρά προβλήματα ασφαλείας στη Λιβύη, επανέλαβε ότι η Ένωση είναι έτοιμη να παράσχει συνδρομή, μεταξύ άλλων μέσω της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΚΠΑΑ), στους τομείς της ασφαλείας και διαχείρισης των συνόρων, σε στενή συνεργασία με τις λιβυκές αρχές.
- (2) Στις 9 Ιανουαρίου 2013 ο υπουργός Εξωτερικών και Διεθνούς Συνεργασίας της Λιβύης απιθύνη επιστολή στην Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (ΥΕ), εκφράζοντας ικανοποίηση για την πρόταση ΚΠΑΑ της Ένωσης να στηρίξει τις λιβυκές αρχές ώστε να αναπτύξουν ικανότητες ενίσχυσης της ασφαλείας των συνόρων της Λιβύης βραχυπρόθεσμα και να αναπτύξουν μια ευρύτερη στρατηγική έννοια της ολοκληρωμένης διαχείρισης των συνόρων (ΟΔΣ) μακροπρόθεσμα.
- (3) Στις 31 Ιανουαρίου 2013 το Συμβούλιο ενέκρινε τη γενική ιδέα διαχείρισης της κρίσης για πιθανή μη στρατιωτική αποστολή στη Λιβύη στο πλαίσιο της ΚΠΑΑ.
- (4) Το Κέντρο Επιφυλακής θα πρέπει να ενεργοποιηθεί για την αποστολή που αποφασίζεται με την παρούσα απόφαση.
- (5) Η αποστολή θα διεξάγεται στο πλαίσιο κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και θα μπορούσε να παρεμποδίσει την επίτευξη των στόχων της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, όπως καθορίζονται στο άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

#### Αποστολή

Η Ένωση συστήνει αποστολή συνδρομής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λιβύη για την ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων (EUBAM Libya).

Άρθρο 2

#### Στόχοι

Οι στόχοι της EUBAM Libya είναι να στηρίξει τις λιβυκές αρχές ώστε να αναπτύξουν ικανότητες ενίσχυσης της ασφαλείας των χερ-

σαίων, θαλάσσιων και εναέριων συνόρων της Λιβύης βραχυπρόθεσμα και να αναπτύξουν μια ευρύτερη στρατηγική ΟΔΣ μακροπρόθεσμα.

Άρθρο 3

#### Καθήκοντα

1. Προκειμένου να εκπληρώσει τους στόχους του άρθρου 2, η EUBAM Libya έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- α) στηρίζει, μέσω επιμόρφωσης και καθοδήγησης, τις λιβυκές αρχές ώστε να ενισχύσουν τις υπηρεσίες συνόρων, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα και τις βέλτιστες πρακτικές·
- β) παρέχει συμβουλές στις λιβυκές αρχές όσον αφορά την ανάπτυξη εθνικής στρατηγικής ΟΔΣ της Λιβύης·
- γ) στηρίζει τις λιβυκές αρχές ώστε να ενισχύσουν τις θεσμικές επιχειρησιακές δυνατότητές τους.

2. Η EUBAM Libya δεν έχει εκτελεστικές αρμοδιότητες.

Άρθρο 4

#### Δομή διοίκησης και διάρθρωση

1. Η EUBAM Libya έχει ενοποιημένη δομή διοίκησης ως επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων.

2. Η EUBAM Libya έχει το αρχηγείο της στην Τρίπολη της Λιβύης.

3. Η διάρθρωση της αποστολής EUBAM Libya γίνεται σύμφωνα με τα έγγραφα σχεδιασμού της.

4. Η EUBAM Libya διαθέτει δυνατότητα επεξεργασίας, σχεδιασμού και εκτέλεσης σχεδίων. Επιπλέον, η EUBAM Libya μπορεί, κατά περίπτωση και εφόσον κληθεί επί τούτου, να συντονίζει, να διευκολύνει και να παρέχει συμβουλές όσον αφορά σχέδια που υλοποιούνται από κράτη μέλη και από τρίτα κράτη υπό την ευθύνη τους, σε τομείς που συνδέονται με την EUBAM Libya και στηρίζουν τους στόχους της.

Άρθρο 5

#### Διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης

1. Ο διευθυντής της μη στρατιωτικής δυνατότητας προγραμματισμού και διεξαγωγής επιχειρήσεων (CPCC) αναλαμβάνει καθήκοντα διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης για την EUBAM Libya.

2. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης, υπό τον πολιτικό έλεγχο και τη στρατηγική διοίκηση της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) και υπό τη γενική εξουσία της ΥΕ, ασκεί τη διοίκηση και τον έλεγχο της EUBAM Libya σε στρατηγικό επίπεδο.

3. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης εξασφαλίζει, όσον αφορά τη διεξαγωγή των επιχειρήσεων, την ορθή και αποτελεσματική εφαρμογή των αποφάσεων του Συμβουλίου καθώς και των αποφάσεων της ΕΠΑ, μεταξύ άλλων μέσω της έκδοσης των απαιτούμενων εντολών στο στρατηγικό επίπεδο προς τον αρχηγό αποστολής, στον οποίον παρέχει συμβουλές και τεχνική υποστήριξη.

4. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης αναφέρεται στο Συμβούλιο μέσω της ΥΕ.

5. Το σύνολο του αποσπασμένου προσωπικού παραμένει πλήρως υπό τη διοίκηση των εθνικών αρχών των κρατών ή του κράτους από το οποίο αποσπάστηκε σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες του σχετικού θεσμικού οργάνου της Ένωσης ή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (EYED). Οι αρχές αυτές μεταβιβάζουν τον επιχειρησιακό έλεγχο (OPCON) του προσωπικού τους, των ομάδων και των μονάδων τους στον διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης.

6. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης φέρει τη γενική ευθύνη να εξασφαλίζει ότι η Ένωση ασκεί το καθήκον επιμέλειας κατά τα δέοντα.

7. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης, ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EEEE) για την περιοχή της Νότιας Μεσογείου, ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ένωσης στη Λιβύη και ο αρχηγός της αποστολής της EUBAM Libya διαβουλεύονται μεταξύ τους, εφόσον απαιτείται.

#### Άρθρο 6

##### Αρχηγός αποστολής

1. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για τη διοίκηση και τον έλεγχο της EUBAM Libya στο θέατρο των επιχειρήσεων και είναι άμεσα υπόλογος στον διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης.

2. Ο αρχηγός αποστολής διοικεί και ελέγχει το προσωπικό, τις ομάδες και τις μονάδες των συμμετεχόντων κρατών βάσει των διαταγών του διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης και έχει την ευθύνη για τη διοίκηση και τη διοικητική μέριμνα, μεταξύ άλλων, για τα περιουσιακά στοιχεία, τους πόρους και τις πληροφορίες που τίθενται στη διάθεση της EUBAM Libya.

3. Ο αρχηγός αποστολής δίδει εντολές προς το σύνολο του προσωπικού της EUBAM Libya, συμπεριλαμβανομένου του γραφείου υποστήριξης στις Βρυξέλλες και των περιφερειακών αξιωματικών συνδέσμων, κατά περίπτωση, με στόχο την αποτελεσματική διεξαγωγή της αποστολής EUBAM Libya στο θέατρο των επιχειρήσεων, αναλαμβάνοντας τον συντονισμό και την καθημερινή διαχείριση της αποστολής και ακολουθώντας τις εντολές στρατηγικού επιπέδου του διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης.

4. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της EUBAM Libya. Προς τούτο, ο αρχηγός αποστολής υπογράφει σύμβαση με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

5. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για τον πειθαρχικό έλεγχο του προσωπικού. Όσον αφορά το αποσπασμένο προσωπικό, τυχόν πειθαρχικές εξουσίες ασκούνται από την οικεία εθνική αρχή σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες, από το αντίστοιχο θεσμικό όργανο της Ένωσης ή από την EYED.

6. Ο αρχηγός αποστολής εκπροσωπεί την EUBAM Libya στην περιοχή επιχειρήσεων και εξασφαλίζει την κατάλληλη προβολή της αποστολής.

7. Ο αρχηγός αποστολής συντονίζεται, κατά περίπτωση, με άλλους επιτόπου φορείς της Ένωσης. Ο αρχηγός αποστολής,

χωρίς να θίγεται η δομή διοίκησης, λαμβάνει επιτόπου πολιτική καθοδήγηση από τον EEEE για την περιοχή της Νότιας Μεσογείου σε διαβούλευση με τον επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ένωσης στη Λιβύη.

8. Στο πλαίσιο της δυνατότητας σχεδιασμού, ο αρχηγός αποστολής είναι εξουσιοδοτημένος να προσφεύγει στην οικονομική συνδρομή των κρατών μελών ή τρίτων κρατών για την υλοποίηση σχεδίων που θεωρούνται ότι συμπληρώνουν κατά τρόπο συνεκτικό τις άλλες δράσεις της EUBAM Libya, εάν το σχέδιο:

α) προβλέπεται στο δελτίο δημοσιονομικών επιπτώσεων σχετικά με την παρούσα απόφαση· ή

β) περιελήφθη, κατά τη διάρκεια της EUBAM Libya, στο δελτίο δημοσιονομικών επιπτώσεων κατόπιν αιτήματος του αρχηγού αποστολής.

Στις περιπτώσεις αυτές, ο αρχηγός αποστολής συνάπτει συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα κράτη, η οποία ρυθμίζει, ιδίως, τους ειδικούς όρους σχετικά με τον χειρισμό κάθε καταγγελίας τρίτων περί ζημιών που προκαλούνται εξαιτίας πράξεων ή παραλείψεων του αρχηγού αποστολής κατά τη διαχείριση των κεφαλαίων που παρέχονται από τα συνεισφέροντα κράτη.

Τα κράτη που παρέχουν την οικονομική συνδρομή δεν μπορούν επί ουδενί να καθιστούν υπεύθυνους την Ένωση ή την ΥΕ για πράξεις ή παραλείψεις που διαπράττει ο αρχηγός αποστολής κατά τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων των κρατών που παρέχουν την οικονομική συνδρομή.

#### Άρθρο 7

##### Προσωπικό

1. Η EUBAM Libya απαρτίζεται πρωτίστως από προσωπικό που αποσπάται από τα κράτη μέλη, τα θεσμικά όργανα της Ένωσης ή την EYED.

2. Κάθε κράτος μέλος, θεσμικό όργανο της Ένωσης ή η EYED επιβαρύνεται με τις δαπάνες του προσωπικού που έχει αποσπάσει, συμπεριλαμβανομένων των ταξιδιωτικών εξόδων προς και από τον τόπο απόσπασης, των μισθών, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και των επιδομάτων πέραν των εφαρμοστέων καθημερινών αποζημιώσεων.

3. Εμπίπτει στην αρμοδιότητα κάθε κράτους μέλους, του θεσμικού οργάνου της Ένωσης και της EYED να αντικρούει τυχόν αξίωση συνδεόμενη με την απόσπαση εκ μέρους του αποσπασμένου μέλους του προσωπικού ή που το αφορά· εμπίπτει επίσης στην αρμοδιότητά του να προβαίνει, ενδεχομένως, σε ενέργειες κατά του αποσπασθέντος.

4. Η EUBAM Libya δύναται να προσλαμβάνει διεθνές και τοπικό προσωπικό με σύμβαση εργασίας εάν τα απαιτούμενα καθήκοντα δεν εκτελούνται από το αποσπασθέν προσωπικό των κρατών μελών, των θεσμικών οργάνων της Ένωσης ή της EYED. Κατ' εξαίρεση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, εάν δεν υπάρχουν υποψήφιοι με τα απαιτούμενα προσόντα από τα κράτη μέλη, μπορούν να προσλαμβάνονται υπήκοοι των συμμετεχόντων τρίτων κρατών με σύμβαση εργασίας, εφόσον αυτό κρίνεται σκόπιμο.

5. Οι όροι εργασίας, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις για το διεθνές και τοπικό προσωπικό καθορίζονται στις συμβάσεις μεταξύ του αρχηγού αποστολής και των εν λόγω μελών του προσωπικού.

## Άρθρο 8

**Καθεστώς της αποστολής EUBAM Libya και του προσωπικού της**

Το καθεστώς της EUBAM Libya και του προσωπικού της, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των προνομίων, των ασυλιών και των άλλων εγγυήσεων που απαιτούνται για την ολοκλήρωση και την εύρυθμη διεξαγωγή της EUBAM Libya, αποτελεί αντικείμενο συμφωνίας που συνάπτεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 της ΣΕΕ και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 218 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 9

**Πολιτικός έλεγχος και στρατηγική διεύθυνση**

1. Η ΕΠΑ ασκεί, υπό την ευθύνη του Συμβουλίου και της ΥΕ, τον πολιτικό έλεγχο και τη στρατηγική διεύθυνση της αποστολής EUBAM Libya. Με την παρούσα απόφαση, το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την ΕΠΑ να λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις για τον σκοπό αυτό σύμφωνα με το άρθρο 38 τρίτο εδάφιο της ΣΕΕ. Η εξουσιοδότηση αυτή περιλαμβάνει και την εξουσία να διορίζει, κατόπιν πρότασης της ΥΕ, αρχηγό αποστολής και να τροποποιεί την αρχική ιδέα ενέργειας των επιχειρήσεων + (CONOPS Plus) και το σχέδιο επιχειρήσεων (OPLAN). Το Συμβούλιο διατηρεί την εξουσία λήψης αποφάσεων όσον αφορά τους στόχους και τον τερματισμό της EUBAM Libya.

2. Η ΕΠΑ υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο σε τακτά διαστήματα.

3. Στην ΕΠΑ υποβάλλονται, σε τακτά χρονικά διαστήματα και ανάλογα με τις ανάγκες, εκθέσεις από τον διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης και τον αρχηγό αποστολής για ζητήματα που εμπίπτουν στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιοτήτων τους.

## Άρθρο 10

**Συμμετοχή τρίτων κρατών**

1. Με την επιφύλαξη της αυτονομίας της Ένωσης όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων και του ενιαίου θεσμικού πλαισίου της, τρίτα κράτη μπορούν να κληθούν να συνεισφέρουν στην EUBAM Libya, υπό την προϋπόθεση ότι αναλαμβάνουν τα έξοδα του προσωπικού που αποσπούν, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, της ασφάλισης κατά παντός κινδύνου, των ημερησίων αποζημιώσεων και των εξόδων ταξιδιού προς και από τη Λιβύη, και ότι συμβάλλουν στην κάλυψη των λειτουργικών δαπανών της EUBAM Libya, αναλόγως των αναγκών.

2. Τα τρίτα κράτη που συνεισφέρουν στην EUBAM Libya έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στην EUBAM Libya όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της EUBAM Libya.

3. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την ΕΠΑ να λαμβάνει τις συναφείς αποφάσεις αποδοχής των προτεινόμενων συνεισφορών και να συγκροτήσει Επιτροπή Συνεισφερόντων.

4. Λεπτομερείς διατάξεις για τη συμμετοχή τρίτων κρατών καλύπτονται από συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 37 της ΣΕΕ και, εφόσον απαιτείται, συμπληρωματικές τεχνικές συμφωνίες. Εάν η Ένωση και ένα τρίτο κράτος συνάψουν ή έχουν συνάψει συμφωνία που θεσπίζει πλαίσιο για τη συμμετοχή του εν λόγω τρίτου κράτους σε επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσης της Ένωσης, οι διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας εφαρμόζονται στο πλαίσιο της EUBAM Libya.

## Άρθρο 11

**Ασφάλεια**

1. Ο διοικητής μη στρατιωτικής επιχείρησης διευθύνει τον σχεδιασμό των μέτρων ασφαλείας του αρχηγού αποστολής και εξασφαλίζει την ορθή και αποτελεσματική εφαρμογή τους από την αποστολή EUBAM Libya, σύμφωνα με το άρθρο 5.

2. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια της EUBAM Libya και για τη συμμόρφωση με τις στοιχειώδεις απαιτήσεις ασφαλείας που εφαρμόζονται στην EUBAM Libya, σύμφωνα με την πολιτική της Ένωσης για την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της Ένωσης δυνάμει του τίτλου V της ΣΕΕ και σύμφωνα με τα συνοδευτικά έγγραφα.

3. Ο αρχηγός αποστολής επικουρείται από έναν ανώτερο αξιωματικό ασφαλείας της αποστολής, ο οποίος αναφέρεται στον αρχηγό αποστολής και διατηρεί επίσης στενή επαγγελματική σχέση με την EYEA.

4. Το προσωπικό της EUBAM Libya υποβάλλεται σε υποχρεωτική εκπαίδευση για θέματα ασφαλείας πριν από την ανάληψη των καθηκόντων του, σύμφωνα με το OPLAN. Ακολουθεί επίσης τακτική επανεκπαίδευση στο θέατρο των επιχειρήσεων, η οποία οργανώνεται από τον αξιωματικό ασφαλείας της αποστολής.

5. Ο αρχηγός αποστολής εξασφαλίζει την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2011, σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ <sup>(1)</sup>.

## Άρθρο 12

**Κέντρο Επιφυλακής**

Το Κέντρο Επιφυλακής ενεργοποιείται για την EUBAM Libya.

## Άρθρο 13

**Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις**

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες σχετίζονται με την EUBAM Libya για τους πρώτους 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης ανέρχεται σε 30 300 000 ευρώ. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για τις μετέπειτα περιόδους αποφασίζεται από το Συμβούλιο.

2. Η διαχείριση όλων των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης.

3. Επιτρέπεται να υποβάλλουν προσφορές για συμβάσεις υπήκοοι συμμετεχόντων τρίτων κρατών και υπήκοοι χωρών υποδοχής και γειτονικών χωρών. Υπό την επιφύλαξη της έγκρισης της Επιτροπής, ο αρχηγός αποστολής μπορεί να συνάψει τεχνικούς διακανονισμούς με τα κράτη μέλη, τα συμμετέχοντα τρίτα κράτη και άλλους διεθνείς φορείς όσον αφορά την παροχή εξοπλισμών, υπηρεσιών και εγκαταστάσεων στην EUBAM Libya.

4. Οι χρηματοδοτικές ρυθμίσεις τηρούν τις επιχειρησιακές απαιτήσεις της EUBAM Libya, συμπεριλαμβανομένης της συμβατότητας του εξοπλισμού και της διαλειτουργικότητας των ομάδων της.

5. Ο αρχηγός αποστολής προβαίνει σε πλήρη ενημέρωση της Επιτροπής, υπό την εποπτεία της οποίας τελεί, για τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της σύμβασης του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 141 της 27.5.2011, σ. 17.

6. Οι δαπάνες που συνδέονται με την EUBAM Libya είναι επιλέξιμες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 14

##### Συνοχή της αντίδρασης της Ένωσης και συντονισμός

1. Η ΥΕ διασφαλίζει τη συνοχή της εφαρμογής της παρούσας απόφασης με το σύνολο της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των αναπτυξιακών προγραμμάτων της Ένωσης.
2. Χωρίς να θίγεται η δομή διοίκησης, ο αρχηγός αποστολής ενεργεί σε στενό συντονισμό με την αντιπροσωπεία της Ένωσης στην Τρίπολη ώστε να διασφαλίζεται η συνοχή της δράσης της Ένωσης στη Λιβύη.
3. Ο αρχηγός αποστολής συντονίζει στενά τη δράση του με τους επικεφαλής των αποστολών των κρατών μελών που έχουν παρουσία στη Λιβύη.
4. Ο αρχηγός αποστολής συντονίζει τη δράση του με τα οικεία τρίτα μέρη στη Λιβύη.

#### Άρθρο 15

##### Γνωστοποίηση πληροφοριών

1. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στα τρίτα κράτη που συμμετέχουν στην παρούσα απόφαση, κατά περίπτωση και σύμφωνα με τις ανάγκες της EUBAM Libya, διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ έως τη διαβάθμιση «CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL» που έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της EUBAM Libya, σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ.
2. Σε περίπτωση συγκεκριμένης και άμεσης επιχειρησιακής ανάγκης, η ΥΕ εξουσιοδοτείται επίσης να γνωστοποιεί στο κράτος υπο-

δοχής διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ έως τη διαβάθμιση «RESTREINT UE / EU RESTRICTED» που έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της EUBAM Libya, σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ. Για τον σκοπό αυτό, θεσπίζονται ρυθμίσεις ανάμεσα στην ΥΕ και τις αρμόδιες αρχές του κράτους υποδοχής.

3. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στα τρίτα κράτη που συμμετέχουν στην παρούσα απόφαση μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που αναφέρονται σε συσκέψεις του Συμβουλίου σχετικές με την EUBAM Libya και επιπίπτουν στην υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

4. Η ΥΕ δύναται να μεταβιβάζει τις αρμοδιότητες των παραγράφων 1 έως 3, καθώς και τη δυνατότητα θέσπισης των ρυθμίσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, σε πρόσωπα που βρίσκονται υπό την εποπτεία της, στον διοικητή μη στρατιωτικής επιχείρησης και/ή στον αρχηγό αποστολής.

#### Άρθρο 16

##### Έναρξη και διάρκεια ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται για περίοδο 24 μηνών.

Βρυξέλλες, 22 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. GILMORE

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2009/937/ΕΕ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού (ΕΕ L 325 της 11.12.2009, σ. 35).

# ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 15ης Μαΐου 2013

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/4 σχετικά με την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης συναλλαγματικών διαθεσίμων σε ευρώ από το Ευρωσύστημα προς κεντρικές τράπεζες και χώρες εκτός ζώνης ευρώ και προς διεθνείς οργανισμούς

(ΕΚΤ/2013/14)

(2013/234/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 12.1, 14.3 και 23,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/4 της 7ης Απριλίου 2006 σχετικά με την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης συναλλαγματικών διαθεσίμων σε ευρώ από το Ευρωσύστημα προς κεντρικές τράπεζες και χώρες εκτός ζώνης ευρώ και προς διεθνείς οργανισμούς<sup>(1)</sup> θα πρέπει να ρυθμίζει το ζήτημα αντισυμβαλλομένων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα στο πλαίσιο της καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.
- (2) Συνεπώς, η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2006/4 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

### Τροποποίηση

Στο άρθρο 7 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2006/4, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο στ):

«στ) ορίζουν ότι ο πελάτης επιβεβαιώνει στο μέλος του Ευρωσυστήματος ότι συμμορφώνεται με το σύνολο της νομοθεσίας της Ένωσης και της εθνικής νομοθεσίας για την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, εφόσον και στον βαθμό που η εν λόγω νομοθεσία έχει εφαρμογή σε αυτόν, καθώς και με τις οδηγίες που δίδονται από τις αρμόδιες αρχές, και ότι δεν εμπλέκεται σε καμία μορφή νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.».

Άρθρο 2

### Έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων και εφαρμογή

1. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την ημέρα κοινοποίησής της στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ (εφεξής «ΕθνΚΤ»).
2. Οι ΕθνΚΤ συμμορφώνονται με την παρούσα κατευθυντήρια γραμμή έξι εβδομάδες από την κοινοποίησή της σε αυτές και στο εξής.

Φρανκφούρτη, 15 Μαΐου 2013.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 107 της 20.4.2006, σ. 54.



**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ**

**Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (ΕΕ L 69 της 13.3.2013, σ. 1), από την 1η Ιουλίου 2013 μόνο η Επίσημη Εφημερίδα που δημοσιεύεται σε ηλεκτρονική μορφή είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα.

Όταν δεν είναι δυνατή η δημοσίευση της ηλεκτρονικής έκδοσης της *Επίσημης Εφημερίδας* λόγω απρόβλεπτων και έκτακτων περιστάσεων, η έντυπη έκδοση είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 216/2013.

## Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

**Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.**

**Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>**

